

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1977-1978****SESSION DE 1977-1978**

26 MEI 1978

26 MAI 1978

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen

Projet de loi modifiant la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure

MEMORIE VAN TOELICHTING**EXPOSE DES MOTIFS**

Dit wetsontwerp wordt ingediend naar aanleiding van een unaniem uitgedrukte wens van het Nationaal Paritair Comité voor de binnenscheepvaart tot aanpassing van de opzeggingstermijnen van de arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd die zijn vastgesteld in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen, aan de huidige evolutie van het ontslagrecht.

Le présent projet de loi donne suite au vœu unanime des membres de la Commission paritaire nationale pour la navigation intérieure d'adapter à l'évolution actuelle du droit de résiliation, les délais de préavis des contrats à durée indéterminée fixés par la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure.

De huidige toestand kan als volgt worden samengevat :

La situation actuelle peut se résumer comme suit :

1. De arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd loopt ten einde onder meer door het verstrijken van de termijn der regelmatig door een der partijen aan de andere betekende opzegging (art. 28, 9°);

1. Le contrat d'engagement conclu pour une durée indéterminée prend notamment fin par l'expiration du délai de préavis donné régulièrement par une partie à l'autre (art. 28, 9°);

2. De wet beperkt zich tot het opleggen van een minimum-opzeggingstermijn.

2. La loi se borne à prescrire un délai minimum de préavis.

Krachtens artikel 29 moet de opzeggingstermijn ten minste een maand zijn voor de zetschipper of elke andere gehuwde aangeworvene die met zijn gezin logies aan boord geniet, en ten minste vijftien dagen voor elke andere aangeworvene;

En vertu de l'article 29 la durée du préavis ne peut être inférieure à un mois pour le contremaître batelier ou tout autre engagé marié logeant à bord avec sa famille et à quinze jours pour tout autre engagé;

3. Krachtens artikel 10 moet de voor onbepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst de termijn van opzegging bepalen en moet deze termijn van opzegging dezelfde zijn voor elk der partijen.

3. En vertu de l'article 10, le contrat d'engagement conclu pour une durée indéterminée doit stipuler le délai de préavis moyennant lequel les parties pourront y mettre fin, délai dont la durée doit être égale pour chacune des parties contractantes.

Mochten termijnen van verschillende duur bepaald zijn, dan is de langste termijn bindend voor elk der partijen, met inachtneming van artikel 29.

S'il était stipulé des délais d'inégale longueur, le délai le plus long ferait loi à l'égard de chacune des parties, tout en tenant compte de l'article 29.

De arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd laat aan beide partijen de vrijheid ze naar goeddunken en op elk oogenblik te beëindigen onder de dubbele voorwaarde de dienst vooraf op te zeggen en de overeengekomen termijnen in acht te nemen; deze verplichting geldt in dezelfde mate voor beide partijen.

De huidige toestand stemt overeen met het beginsel van de gelijkheid der partijen en de contractvrijheid, hoewel deze vrijheid beperkt wordt door sommige dwingende bepalingen (art. 3 en 29).

Het modern arbeidsrecht, zoals vastgesteld in de wetten betreffende de arbeidsovereenkomst voor werklieden en bedienden, die sinds de laatste wereldoorlog meermaals zijn gewijzigd, wordt daarentegen voornamelijk gekenmerkt door de bescherming van de werknemers en bijgevolg door de beperking van de contractvrijheid van de werkgever, meer bepaald op het stuk van de verbreking van de overeenkomst :

1° Aangezien het verlies van zijn dienstbetrekking rechtstreeks de bestaanszekerheid van de werknemer in gevaar brengt en het voor hem doorgaans moeilijker is een nieuwe betrekking te vinden dan voor de werkgever om in de vervanging te voorzien, bedragen de door de werknemer in acht te nemen opzeggingstermijnen doorgaans maar de helft van de door de werkgever na te leven termijnen. Overigens gelden deze laatste steeds als een minimum, terwijl de door de werknemer in acht te nemen termijnen maximumtermijnen zijn die contractueel kunnen worden verminderd.

2° Omdat verandering van dienstbetrekking en aanpassing aan de nieuwe dienstbetrekking moeilijker worden naarmate de arbeidsverhouding langer heeft geduurd, worden de opzeggingstermijnen verlengd naargelang van het aantal jaren dat de werknemer in dienst van de werkgever is geweest. Voor de bediende hangt de duur van de opzeggingstermijn bovendien nog af van de omvang van het loon.

3° Nietig zijn de contractuele bedingen die tot doel hebben de duur te verminderen van de opzegging die aan de werknemers moet worden betekend.

Het onderhavig wetsontwerp heeft niet alleen tot doel de bestaande wetgeving aan een modern ontslagrecht aan te passen; het voorziet echter ook in precieze regels voor het betekenen van de opzegging die van gelijke aard zijn als die welke bepaald zijn in de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomst voor werklieden en bedienden.

Commentaar van de artikelen

Artikel 1

Artikel 1 van het ontwerp vervangt artikel 10 van de wet van 1 april 1936 door een bepaling die verwijst naar de regels die in artikel 29 zijn vastgesteld voor de beëindiging van een overeenkomst die voor een onbepaalde tijd is gesloten. De Raad van State is van oordeel dat een verwijzingsbepaling te verkiezen is boven het louter opheffen van het huidige artikel 10.

Le contrat d'engagement conclu pour une durée indéterminée laisse à chacune des parties la faculté d'y mettre fin à discrétion et à tout moment sous la double condition de notifier un préavis et de respecter les délais convenus; cette obligation vise indistinctement chacune des parties contractantes.

La situation actuelle est conforme aux principes d'égalité entre les parties et de liberté contractuelle, cette dernière étant cependant limitée par certaines dispositions impératives (art. 3 et 29).

Au contraire, le droit moderne du travail consacré par les lois sur les contrats de travail et d'emploi, modifiées à de nombreuses reprises depuis la dernière guerre mondiale, se caractérise essentiellement par la protection des travailleurs et par voie de conséquence par la limitation de la liberté contractuelle de l'employeur, notamment en matière de résiliation du contrat :

1° Etant donné que la perte de son emploi met directement en péril la sécurité d'existence du travailleur et que souvent il est plus difficile pour lui de trouver un nouvel emploi que pour l'employeur de lui trouver un remplaçant, les délais de préavis à respecter par le travailleur sont en général de moitié inférieurs à ceux à respecter par l'employeur. Ces derniers délais, par ailleurs, constituent toujours des délais minimums, alors que ceux à observer par le travailleur sont des délais maximums qui peuvent être réduits contractuellement.

2° Le changement d'emploi et l'adaptation au nouvel emploi devenant plus difficiles à mesure que les relations de travail se prolongent, les délais de préavis à respecter varient en fonction de l'ancienneté de services acquise par le travailleur dans l'entreprise. En outre pour les employés la durée du préavis varie en fonction de l'importance de la rémunération.

3° Sont nulles les clauses conventionnelles visant à réduire la durée du préavis à notifier aux travailleurs.

Le présent projet de loi vise non seulement à adapter la législation existante à l'évolution du droit moderne de résiliation; il prévoit aussi des règles précises en matière de notification du préavis qui sont similaires à celles de la législation sur les contrats de travail et d'emploi.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

L'article 1^{er} du projet remplace l'article 10 de la loi du 1^{er} avril 1936, par une disposition qui se réfère aux règles fixées par l'article 29 pour la résiliation d'un contrat conclu pour une durée indéterminée. Le Conseil d'Etat a estimé qu'une disposition de référence était préférable à une abrogation pure et simple de l'actuel article 10.

Artikel 2

Artikel 2 van het ontwerp voert in artikel 29 van de wet van 1 april 1936 een stelsel in van opzeggingsbetekening zoals dat van toepassing is bij de arbeidsovereenkomsten voor werklieden en bedienden. De opzegging kan worden betekend, hetzij door afgifte van een geschrift aan de andere partij, hetzij bij een ter post aangetekende brief, hetzij nog bij gerechtsdeurwaardersexploot.

Wegens de specifieke arbeidsvoorwaarden in de binnenscheepvaart is de datum waarop de termijn van een door afgifte van een geschrift aan de andere partij betekende opzegging ingaat, vastgesteld op de eerste werkdag volgend op de dag waarop de opzegging werd betekend (§ 2).

Deze regel is niet van toepassing op de andere wijzen waarop de opzegging kan worden betekend :

— Bij verzending van een ter post aangetekende brief, gaat de opzeggingstermijn in op de derde werkdag na de datum van verzending (§ 1, derde lid);

— Bij een gerechtsdeurwaardersexploot gaat de opzeggingstermijn in de dag na de afgifte van het exploot (art. 52, Gerechtelijk Wetboek).

De opzeggingstermijnen die door de werkgever dienen in acht te worden genomen bedragen steeds het dubbele van degene die door de aangeworvene moeten worden nageleefd en worden telkens na vijf jaar anciënniteit verlengd, tot het ogenblik waarop de aangeworvene in dezelfde onderneming een ononderbroken dienstperiode van tien jaar heeft bereikt.

Artikel 3

Artikel 3 voert een artikel 29^{ter} in dat de bepalingen overneemt van artikel 19^{bis}, eerste lid, van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomsten voor werklieden. Voor de werkgevers hebben de wettelijk vastgestelde opzeggingstermijnen een dwingend karakter.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft U ter beraadslaging en beslissing voor te leggen.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

G. SPITAEELS.

Article 2

L'article 2 du projet introduit dans l'article 29 de la loi du 1^{er} avril 1936 un système de notification du congé identique à celui qui est en vigueur en matière de contrats de travail et d'emploi. Le congé pourra être notifié soit par la remise d'un écrit à l'autre partie, soit par lettre recommandée à la poste, soit par exploit d'huissier de justice.

En raison des conditions de travail spécifiques de la navigation intérieure, la date de prise de cours du délai de préavis notifié par un écrit remis à l'autre partie a été fixée au premier jour ouvrable qui suit le jour au cours duquel le congé a été notifié (§ 2).

Cette règle ne s'applique pas aux autres modes de notification du congé :

— En cas d'envoi d'une lettre recommandée à la poste, le délai de préavis prend cours le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition (§ 1^{er}, alinéa 3);

— En cas d'exploit d'huissier de justice, le délai de préavis prend cours le lendemain du jour de la remise de l'exploit (art. 52, Code judiciaire).

Les délais de préavis à observer par l'employeur sont d'une durée double à ceux qui doivent être observés par l'engagé et augmentent par tranche d'ancienneté de cinq ans jusqu'à ce que l'engagé ait atteint dix ans de services ininterrompus dans la même entreprise.

Article 3

L'article 3 introduit un article 29^{ter} qui reprend la disposition de l'article 19^{bis}, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail. Les délais de préavis fixés par la loi sont impératifs en ce qui concerne l'employeur.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

G. SPITAEELS.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1

Artikel 10 van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op de binnenschepen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 10.* — De arbeidsovereenkomst die voor onbepaalde tijd is gesloten, kan worden opgezegd overeenkomstig het bepaalde in artikel 29. »

ART. 2

Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 29.* — § 1. Is de overeenkomst voor onbepaalde tijd gesloten, dan heeft ieder der partijen het recht om die te beëindigen door opzegging aan de andere.

Op straffe van nietigheid geschiedt de opzegging door afgifte aan de andere partij van een geschrift waarin het begin en de duur van de opzeggingstermijn zijn aangegeven.

De handtekening van deze partij op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving.

De kennisgeving kan ook geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot.

§ 2. De termijn van de opzegging waarvan kennis is gegeven door afgifte van een geschrift aan de andere partij gaat in de eerste werkdag volgend op de dag waarop de opzegging werd betekend.

§ 3. De opzeggingstermijnen worden vastgesteld op :

1° Ten minste een maand wanneer de opzegging door de werkgever wordt gegeven en vijftien dagen wanneer de op-

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}

L'article 10 de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 10.* — Le contrat d'engagement conclu pour une durée indéterminée peut être résilié conformément aux dispositions de l'article 29. »

ART. 2

L'article 29 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 29.* — § 1^{er}. Lorsque le contrat a été conclu pour une durée indéterminée, chacune des parties peut le résilier moyennant un préavis.

A peine de nullité, la notification du congé se fait par la remise d'un écrit à l'autre partie indiquant le début et la durée du préavis.

La signature apposée par cette partie sur le double de cet écrit ne vaut que comme accusé de réception de la notification.

Celle-ci peut également être faite soit par lettre recommandée à la poste, sortant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, soit par exploit d'huissier de justice.

§ 2. Le délai du préavis notifié par la remise d'un écrit à l'autre partie prend cours le premier jour ouvrable qui suit le jour au cours duquel le congé a été notifié.

§ 3. Les délais de préavis sont fixés comme suit :

1° Lorsqu'il s'agit d'engagés comptant moins de cinq ans de services ininterrompus dans la même entreprise : un mois

zegging door de aangeworvene wordt gegeven, indien het een aangeworvene betreft die minder dan vijf jaar ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst is gebleven;

2° Ten minste twee maanden wanneer de opzegging door de werkgever wordt gegeven en een maand wanneer de opzegging door de aangeworvene wordt gegeven, indien het een aangeworvene betreft die vijf tot tien jaar ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst is gebleven;

3° Ten minste drie maanden wanneer de opzegging door de werkgever wordt gegeven en een maand en vijftien dagen wanneer de opzegging door de aangeworvene wordt gegeven, indien het een aangeworvene betreft die meer dan tien jaar ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst is gebleven.

§ 4. De opzeggingstermijnen moeten worden berekend volgens de verworven anciënniteit op het ogenblik dat de opzegging ingaat. »

ART. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 29ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 29ter. — Nietig zijn alle bedingen waarbij de door de werkgever in acht te nemen opzeggingstermijn wordt ingekort of waarbij de door de aangeworvene na te leven termijn wordt verlengd. »

Gegeven te Brussel, 19 mei 1978.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

G. SPITAELS.

au moins lorsque le congé est donné par l'employeur et quinze jours lorsqu'il est donné par l'engagé;

2° Lorsqu'il s'agit d'engagés comptant cinq ans au moins et dix ans au plus de services ininterrompus dans la même entreprise : deux mois au moins lorsque le congé est donné par l'employeur et un mois lorsqu'il est donné par l'engagé;

3° Lorsqu'il s'agit d'engagés comptant plus de dix ans de services ininterrompus dans la même entreprise : trois mois au moins lorsque le congé est donné par l'employeur et un mois et quinze jours lorsque le congé est donné par l'engagé.

§ 4. Les délais de préavis doivent être calculés en fonction de l'ancienneté acquise au moment où le préavis prend cours. »

ART. 3

Un article 29ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 29ter. — Sont nulles toutes clauses réduisant le délai de préavis à observer par l'employeur ou prolongeant celui à respecter par l'engagé. »

Donné à Bruxelles, le 19 mai 1978.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

G. SPITAELS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e maart 1976 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Waalse Aangelegenheden verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen », heeft de 2e april 1976 het volgend advies gegeven :

ARTIKEL 1

Het ontwerp wijzigt, tot betere bescherming van de werknemer, de manier waarop in de binnenscheepvaart door opzegging een einde kan worden gesteld aan een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd. Een van de toegelaten vormen is de opzegging bij ter post aangetekende brief. In dat geval gaat de opzegtermijn in de derde werkdag na de datum van verzending (art. 29, § 1, nieuw). Dat wettelijk vermoeden is niet weerlegbaar. In acht genomen de speciale voorwaarden waarin een werknemer in de binnenscheepvaart is tewerkgesteld, kan die nieuwe regeling voor gevolg hebben dat een werknemer die aan het varen is onwetend blijft dat tegen hem een opzegging loopt en het pas verneemt bij zijn terugkeer in de thuishaven wanneer de opzeggings-termijn naar zijn einde toe gaat of reeds verstreken is.

**

De aandacht wordt erop gevestigd dat in de Nederlandse tekst van het ontwerp de woorden « werknemer » en « aangeworvene » zonder onderscheid door elkaar gebruikt worden, terwijl in de Franse tekst steeds de term « engagé » wordt gebruikt. Het verdient aanbeveling dat een zelfde begrip steeds op dezelfde wijze wordt verwoord.

**

ART. 3

Beter dan artikel 10 van de wet van 1 april 1936 op te heffen, ware het geraden het in volgende gewijzigde vorm te behouden :

« Artikel 10. — De arbeidsovereenkomst die voor onbepaalde tijd is gesloten, kan worden opgezegd overeenkomstig het bepaalde in artikel 29. »

Artikel 3 van het ontwerp zou dan artikel 1 van het ontwerp worden. De volgende artikelen zouden dan dienen te worden vernummerd.

De kamer was samengesteld uit :

De heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,

A. DEPONDY en H. COREMANS, staatsraden,

G. VAN HECKE en J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer H. P. DRUMAUX, auditeur.

De Griffier,
E. VAN VYVE.

De Voorzitter,
Ch. SMOLDERS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail et des Affaires wallonnes, le 25 mars 1976, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure », a donné le 2 avril 1976 l'avis suivant :

ARTICLE 1^{er}

Le projet modifie, en vue d'une meilleure protection du travailleur, la manière de mettre fin par voie de préavis, dans le secteur de la navigation intérieure, à un contrat d'engagement à durée indéterminée. Une des formes autorisées est le congé notifié par lettre recommandée à la poste. Dans ce cas, le délai de préavis prend cours le troisième jour ouvrable suivant la date d'expédition de ladite lettre (art. 29, § 1^{er}, nouveau). Cette présomption légale est irréfragable. Compte tenu des conditions de travail spécifiques de la navigation intérieure, cette nouvelle réglementation peut avoir pour conséquence qu'un travailleur, pendant sa navigation, reste dans l'ignorance de ce qu'un préavis court contre lui et ne l'apprenne qu'à son retour au port d'attache quand le délai de préavis touche à sa fin ou est déjà expiré.

**

Il convient d'attirer l'attention du Gouvernement sur le fait que le texte néerlandais du projet emploie sans distinction les mots : « werknemer » (travailleur) et « aangeworvene » (engagé) alors que le texte français utilise toujours le terme « engagé ». Il est recommandable d'exprimer toujours une même notion dans les mêmes termes.

**

ART. 3

Plutôt que d'abroger l'article 10 de la loi du 1^{er} avril 1936, il serait préférable de le maintenir dans la forme modifiée ci-après :

« Article 10. — Le contrat d'engagement conclu pour une durée indéterminée peut être résilié conformément aux dispositions de l'article 29. »

L'article 3 du projet deviendrait alors l'article 1^{er} du projet. La numérotation des articles suivants devrait être modifiée en conséquence.

La chambre était composée de :

Messieurs : Ch. SMOLDERS, président de chambre,

A. DEPONDY et H. COREMANS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE et J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, greffier de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

Le Greffier,
E. VAN VYVE.

Le Président,
Ch. SMOLDERS.